

**Chambre  
des Représentants**

**Kamer  
der Volksvertegenwoordigers**

7 JUILLET 1953.

7 Juli 1953.

**PROJET DE LOI**

modifiant la loi du 1<sup>er</sup> octobre 1947 relative à la réparation des dommages de guerre aux biens privés et la loi du 6 janvier 1950 relative aux avances sur indemnités de réparation de dommages de guerre aux biens privés.

**WETSONTWERP**

houdende wijziging van de wet van 1 October 1947 betreffende de herstelling der oorlogsschade aan private goederen en van de wet van 6 Januari 1950 betreffende de voorschotten op oorlogsschadevergoedingen inzake private goederen.

AMENDEMENTS  
PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT  
AU TEXTE  
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

AMENDEMENTEN  
VOORGESTELD DOOR DE REGERING  
OP DE TEKST  
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

INTITULÉ.

TITEL.

Remplacer le titre du projet par ce qui suit :

*Projet de loi modifiant la loi du 1<sup>er</sup> octobre 1947 et la loi du 1<sup>er</sup> août 1952 relatives à la réparation des dommages de guerre aux biens privés, et la loi du 6 janvier 1950 relative aux avances sur indemnités de réparation de dommages de guerre aux biens privés.*

De titel van het ontwerp vervangen door wat volgt :

*Wetsontwerp houdende wijziging van de wetten van 1 October 1947 en 1 Augustus 1952 betreffende de herstelling der oorlogsschade aan private goederen, en van de wet van 6 Januari 1950 betreffende de voorschotten op herstelvergoedingen voor oorlogsschade aan private goederen.*

Art. 2 bis (nouveau).

Art. 2 bis (nieuw).

Insérer un article 2bis ainsi conçu :

*L'article 35 de la loi du 1<sup>er</sup> août 1952 modifiant la loi du 1<sup>er</sup> octobre 1947 relative à la réparation des dommages de guerre aux biens privés est remplacé par la disposition suivante :*

*Les intéressés peuvent demander l'application des dispositions nouvelles résultant de la présente loi aux décisions rendues ou aux accords conclus avant son entrée en vigueur. Cette demande en revision doit, nonobstant les dispositions de l'article 34, obligatoirement porter sur tous les dommages au sujet desquels il a été statué, qu'ils se rapportent ou non à différentes catégories de biens. Cependant, en aucun cas, la demande en revision ne pourra être préjudiciable aux intéressés.*

Een artikel 2bis invoegen, dat luidt als volgt :

*Artikel 35 van de wet van 1 Augustus 1952 houdende wijziging van de wet van 1 October 1947 betreffende de herstelling der oorlogsschade aan private goederen, wordt door de hiernavolgende bepaling vervangen :*

*De belanghebbenden kunnen vragen dat de uit deze wet voortvloeiende nieuwe beschikkingen toegepast worden op de beslissingen gewezen of de akkoorden gesloten vóór haar inwerkingtreding. Niettegenstaande de beschikkingen van artikel 34, slaat deze aanvraag tot herziening verplicht op al de schade waarover reeds uitspraak werd gedaan, of ze al dan niet betrekking heeft op verschillende categorieën van goederen. Nochtans mag de aanvraag tot herziening in geen geval nadeel berokkenen aan de belanghebbenden.*

Voir :

406 : Projet de loi.  
513 : Amendements.  
576 : Rapport.  
588 et 598 : Amendements.

Zie :

406 : Wetsontwerp.  
513 : Amendementen.  
576 : Verslag.  
588 en 598 : Amendementen.

*La demande en revision visée au présent article est adressée, sous pli recommandé à la poste, au directeur provincial des dommages de guerre qui, en première instance, a conclu l'accord ou rendu la décision. Les décisions de revision rendues par celui-ci sont susceptibles des mêmes recours que les décisions ordinaires.*

*Le délai d'introduction des demandes en revision expirera un an après la publication au Moniteur Belge d'un arrêté qui sera pris par le Roi. Cet arrêté pourra, en dehors des cas d'application de l'article 61, 2<sup>e</sup> partie, et de l'article 67 bis, prescrire la revision d'office par le directeur provincial.*

Art. 3.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

*L'article 34 et le nouvel article 35 de la loi du 1<sup>er</sup> août 1952 sont applicables aux dispositions résultant de l'article premier de la présente loi.*

*Le Ministre des Travaux Publics et de la Reconstruction.*

*De in dit artikel bedoelde aanvraag tot herziening wordt, bij ter post aangetekende brief, gezonden aan de provinciale directeur voor oorlogsschade die, in eerste aanleg, het akkoord gesloten of de beslissing gewezen heeft. Tegen de beslissingen tot herziening die door hem gewezen werden, kunnen dezelfde rechtsmiddelen worden aangewend als tegen de gewone beslissingen.*

*De termijn voor het indienen der aanvragen tot herziening verstrijkt één jaar na de bekendmaking, in het Belgisch Staatsblad, van een besluit dat door de Koning zal worden genomen. Benevens de toepassingsgevallen van artikel 61, 2<sup>e</sup> deel, en artikel 67 bis, zal dit besluit de herziening van ambtswege door de provinciale directeur kunnen voorschrijven.*

Art. 3.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

*Artikel 34 en het nieuwe artikel 35 van de wet van 1 Augustus 1952 zijn toepasselijk op de bepalingen voortvloeiend uit artikel 1 van deze wet.*

*De Minister van Openbare Werken en van Wederopbouw.*

O. BEHOGNE.

---